

FM 2. 043  
3

# სიმღერების წიგნი



Алексей Шанидзе  
Alexei Shanidze

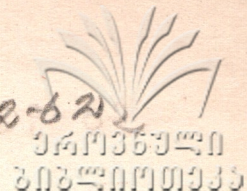


სიმღერების  
წიგნი პატარაებისათვის

песни для маленьких  
Songs For little ones



M 784.6.02-62



**ალექსი შანიძე**  
**АЛЕКСЕЙ ШАНИДЗЕ**  
**ALEXEI SHANIDZE**

# სამი სიმღერა

კატარგისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით

## ТРИ ПЕСНИ

ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф-НО

THREE SONGS

FOR LITTLE ONES

II გამოცემა

II издание

II edition

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 89  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 89

ედგენება პატარა ვერკო შანიძეს

Посвящается маленькой Верико Шанидзе

ბილიზირული      ПРИХОДИ ВОЛШЕБНЫЙ СОН

სიტყვები ვ. აღმაშვილისა  
Слова В. Агнишвили  
Перевод с грузинского С. Ломдаридзе

მუს. ა. შანიძისა  
Муз Ал. Шанидзе

Moderato (♩ = 100)

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef, 6/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest followed by a series of eighth and quarter notes, some beamed together. The piano accompaniment is on three staves below (treble, bass, and a lower bass clef). The piano part starts with a *p dolce* marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the upper staves.

The second system continues the musical piece. The vocal line continues with similar rhythmic patterns. The piano accompaniment includes a *rit* (ritardando) marking in the second measure of the system. The piano part features a mix of chords and moving lines across the three staves.



*p* a tempo

ძი- ლო, ძი- ლო ტკბი- ლო ძი- ლო  
 Сон ты слад- кий и вол- шеб- ный

*p*

ჩვე- თაბ მო- დო მობრ- ძაბ- დი  
 при- хо- ди ко мне ско- рей

*mf*

ჭიშ- კა- რი ღი- ა ღავ- ტო- ვით,  
 звез- ды в не бе за- жглись дав- но

შე- მთ- ა- ლე ქა- რი  
за- гля- ну- ла НОЧЬ В ОК- НО

*p*

სიზმ- რის რი- ლე და- მა- ფა- რი  
Жду те- бя я, дверь от- кры- та

და- მი- ხუ- ჯე თვა- ლი,  
Ну, за- крой мне глаз- ки.



ძღვ- ში ღო- ღო      გა-      ვი-      ზრღე-      ღი  
 y-    ve-    di    me-      ნი      ს    სი-    ბო-    იო

*p*  
 ჰა-    წა-    წა-    ბა      ქა-      ღი.  
 в сла-    до-    стну-    ю      сказ-      ку.

rit



Musical score for piano introduction. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'rit' (ritardando).

a tempo

*mf*



Musical score for the first line of lyrics. It features a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment in a grand staff. The tempo is 'a tempo' and the dynamic is 'mf'.

თუ კარ- ვად არ და- ვი- ბი- ბე  
 При- лас- кай и у- ба- ю- кай

ვარ  
На

ვ-  
ко-

ვარ-  
ле-

ბი-  
нях

ვარ-  
მა-

ვარ  
мы



Musical score for the second line of lyrics. It features a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment in a grand staff. The tempo is 'a tempo' and the dynamic is 'mf'.





მოდო, მოდო ტკბილად მოდო,  
приходи же жду тебя я



*p*  
მოდო მალე მაღალე  
за тумани глазки



ვო ვო, ვო ვო, რო ვო, როც ხარ  
тот, кто спать не любит мно-го



rit.

ბა- ზი და მარ- მა- ში  
 бу- дет бес- по- кой- ный

*p a tempo*

ა- მა- ვა- ბა, რა- მა- ვა- ბა  
 Зна- ю, зна- ю сон ка- кой ты

და და- ვა- ბა- მა- ში  
 ти- хий и по- кой- ный.

*p*

ა- ბი- ყვა- ბე      წა- მა- წვი- ბე  
Зна- ю, зна- ю      сон      ка- кой ты

*rit*

ღე- ღი- კის კალ      თა- ში  
ти- хий и по-      кой- ный

*pp dolce*      *mp*

ბა- ბა ბა- ბა ბა- ბე- ბი      რა ჰა- ტა- რა  
Ба- ю, ба- ю, ба- юш- ки      крош- ка бы- стро

*p*

ბრძან- ლე- ბი                    ბევ რი უნ-            და    ო-    ძი- ბო,  
თყ    უს- ნი                    დე- ტამ    ნა-            დო    მნო-    გო    სპაქ

*pp*

უზ-    რი    ვა-                    ლა-    მახ  
სკო-    რო    ჟობ                    ბოლ-    შინ-

*rit.*

ღე-    ბი.  
მი    სტაქ.

*ppp*

ტორღას სიჲერა

ПЕСНЯ ЖАВОРОНКА

სიტყვები ვ. აღმაშვილძისა  
 Слова В. Агмишвили  
 Перевод с грузинского С. Ломдаридзе

Allegro non troppo (♩ = 132)

*f*

ტო- რო- ლა ვან ა- ქობ- რო- ლო ნო- ტუ- ნა  
 Жа- во- ро- нок трель- ю за- ли- ва- ет- ся

*f*

გუ- ლით მიყ- ვარს გან- თი- ად- ზე გა- ლო ბა  
 На ма- куш- ке ве- ер раз- ве- ва- ет- ся,

მიყ- ვარს დი- ლა უღ- რუბ- ლო და კაშ- კა- შა  
 Жа- во- ро- нок птич- ка го- ло- сис- та- я

შის სხი- ვებ- ზე ფრთე- ბის ა- ელ- ვა- რე-  
 лю- бит ут- ро ран- не- е ро- сис- то-

ბა.  
 e.




ბაზ-      ვო-      თენ-      ღეს  
 Раи-      ннн      ут-      ром



გაბ- თი- ა- დი მზი- ა-  
В ВЫСЬ ОН ПОД- НИ- МА- ЕТ-

FM 2.043

ბო მად- ლა ცა- ში  
სა Сол- неч- не- му

ავ- ფრიბ- დე- ბი ტრი- ა-  
не- бу ПОК- ЛО- НЯ- ЕТ-

საქ. სსრ კ. მარქსის  
სახ. სახ. რესპუბ.  
მ. კომპოზიტორთა



ლით, გა- ზა- ფხულს და  
სა. სერდ- ეცე ყრ- კიმ



მზეს მი- ვუძღვ- ნი მაღ- ლუ-  
სოლნ- ცემ სოგ- რე- ვა- ეტ-



ბას და- ვეშ- ვე- ბი.  
სა ა ივ- სერდ- ია



ხმგ- დის წკრო- ძლ წკრო- ა-  
გო- ლოც ვი- ლი- ვა- ეტ-

rit. a tempo

ლოც.  
სა.

*f*

*f*

ტო- რო- ლა ვარ ა- ქობ- ნი- ლი  
 Жа- во- ро- нок тре- лью за- ли-

*f*

ნი- ტუ- ნა ვუ- ლით მოყ- ვარს ვან- თი- ად- ზე  
 ва- ეტ- ся От- ра- до- сти серд- це ко- лы-

გა- ლო- ბა, მარ- თა- ლი- ა ბულ- ბულს ვერ შე-  
 ხა- ეტ- ся, ты как со- ло- вей по- ешь нам



ვე- რე- ღო მ- იც მონ- წობთ რე- მი ჰან- გო  
 пе- сен- ку про вес- ну кра- си- ву- ю сча-

და ბმე- ღო.  
 სტი- ვუ- კი.

rit. a tempo

*f*

*p*

### ბებოს სარჩქარი    БАБУШКИН ПОДАРОК

სიტყვები ვ. აღმაშვილთა  
Слова В. Агнишвили  
Перевод с грузинского С. Ломдаридзе

Andante alla gioiosa (♩ = 72)

4/4

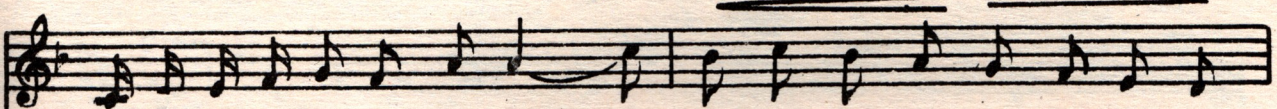
ღე- და ე- ნა ა- ნა ბა- ნა ა- ი უ- თო, ა- ი და- ნა  
Всю аз- бу- ку от на- ча- ла до кон- ца я и- зу- ча- ла,

rit.

ყვე- ლა- ფე- რი შე- ვის- წავ- ლეთ და- ვა- ლა- გეთ თან- და- თა- ნა  
бук- вы раз- ли- чать у- ме- ю и прочесть те- перь су- ме- ю

a tempo    f

ღე- და ე- ნა ა- ნა ბა- ნა  
Всю аз- бу- ку от на- ча- ла



ა- ი უ- თო, ა- ი და- ნა      ყვე- ლა- ვე- რი შე- ვის- წავ- ლეთ,  
 до кон- ца я и- зу- ча- ла      Бук- вы раз- ли- чать у- ме- ю



და- ვა- ლა ვეთ თან და- თა-      ნა.  
 и про- честь те- перь су- ме-      ю,



ეხ- ლა ყვე- ლა- ვერს ვკი- თხუ- ლობ,      ერთსა- რა- ვერს ვა- მოვ- ტო- ვებ.  
 К бук- ве бук- ву я при- став- лю      и все ря- дыш- ком пос- тав- лю





რაც მას-წავ-ლა დე-და-ე-ნამ სულ-ყვე-ლა-ფერს და-ვინ-სო-  
 вы-у-чу все без у-преч-но и за-пом-ню я на-веч-

მეღ  
 но

მეღ-მა ბე-ბომ ყვე-ლა-ფერ-სო  
 Вот ба-буш-ка с вер-хней пол-ки



ჩემ- ზე აღ- რე შე- ის- წავ- ლა.  
 სვო- იო ავ- ბუ- კუ დოს- ტა- ლა.



თურ-მე ვა- ჭა- რა- თ- ბი- სის და- სავსე ჰქონ-და ა- ნა- ბა-  
 По- лис- та- ла, пос- мот- ре- ла и с лю- бо- вью мне ска- за-



ბა- ლა.  
 მე- რე შე- ბიძა ვა- რა- დო-  
 Все сти- хи из кни- ги э-



ღაბ  
той

კობ-ტა წიგ-ნი მო-მი-ტა-  
ნი-თე-რეს-ნოი ი ჯა-ვე-



ბა.  
ნოი,

გა-ღა-ფურც-ლა და მან-ჯე-ბა  
в дет-стве мно-го я чи-та-ла



თა-ვის ძვე-ლი ა-ბა-ბა-ბა.  
на-и-зустъ за-по-ми-на-ла.





rit. a tempo

*f* *f p*

*f*

რად-გან უკ-ვე შე-ის-წავ-ლა შე-ნი ტკბი-ლი დე-და-ე-ნა.  
 По-да-рю я те-бе кни-гу, по ко-то-рой я у-чи-лась.

*p*

ამ წიგ-ნით და-გა-სა-ხუკ-რებ შე-ი-ნა-სე კარ-გად უწე-  
 Мир пре-крас-ный не-об'ят-ный поз-на-вать я на-у-чи-

ლა. ა- სე სუფ-თად შე- ი- ნა ხე,  
 лась. сох-ра-ни по- да- рок э- тот,



გოგ-ვარ-დეს, პა- ტი- ვი ე- ცო. რო- ცა შენცბე- დო ვაბ- დე- დი,  
 от- не- сись к ней бе- реж- ли- во. Ког- да бу- дешь ты боль-шо- ю,



შვი-ლი- შვი-ლებს გა- და- ე- ცო.  
 вну-кам по- да- ри с лю-бо- вью.



*rit.*

შვი- ლი- შვი- ლებს ვა- და- ე-  
вну- кам по- да- ри с лю- бо-

*a tempo*

*f*

ვო.  
Вью.

*rit*

*pp*

რედაქტორი ნ. ბუღიაშვილი  
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ

გარეკანი ირ. გორდელაძისა  
Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომწ. დ. სეფიაშვილი  
Выпуск Д. Сепиашвили

---

Заказ. 74 Тираж 500. Подписано к печати 12.V.89 г. Колич. форм 4  
Формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

№ 33/3

ფასი 1 მან.  
Цена 1 руб.



ეროვნული  
ბიბლიოთეკა